ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, le 11 août 1950 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté "du Régent fixant le cadre et les barèmes du personnel des services du Ravitaillement rattachés au Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes", a donné en sa séance du 24 août 1950 l'avis suivant:

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 11e Augustus 1950 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit "van de Regent tot vaststelling van het kader en de weddeschalen van de Ravitailleringsdiensten verbonden aan het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand", heeft ter zitting van 24 Augustus 1950 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui sont contenues dans le texte ci-après :

De Raad van State stelt voor, een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen ; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE ROYAL FIXANT LE CADRE ET LE BAREME DES TRAITEMENTS DU PERSONNEL DES SERVICES DU RAVITAILLEMENT AU MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES ET DES CLASSES MOYENNES.

BAUDOUIN, Prince royal,

exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les articles 29 et 66, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté du 21 juin 1949 portant statut pécuniaire du personnel rétribué par l'Etat, modifié par les arrêtés du Régent du 16 mars 1950 et par l'arrêté du Régent du 2 juin 1950;

Vu l'avis du Premier Ministre donné le 28 juin 1950;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Le cadre et le barème des traitements du personnel des services du Ravitaillement sont, jusqu'au 31 décembre 1950, fixés comme suit :

..... (tableaux comme au projet du Gouvernement) .....

Article 2.-

Le présent arrêté sort ses effets à la date du 1er janvier 1950.

Article 3.-

Notre Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE PRINCE ROYAL :

Le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes,

Le Ministre des Finances,

KONINKLIJK BESLUIT TOT VASTSTELLING VAN HET KADER EN DE WEDDESCHALEN VAN DE RAVITAILLERINGSDIENSTEN VERBONDEN AAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN MIDDEN-STAND.

BOUDEWIJN, Koninklijke Prins,
die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de artikelen 29 en 66, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het besluit van de Regent van 21 Juni 1949 houdende geldelijk statuut van het door de staat bezoldigd personeel, gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 16 Maart 1950 en bij het besluit van de Regent van 2 Juni 1950;

Gelet op het advies van de Eerste-Minister, gegeven 28 Juni 1950;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Economische Zaken en Middenstand,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Het kader en de weddeschalen van het personeel van de Ravitailleringsdiensten zijn tot 31 December 1950 als volgt vastgesteld :

..... tabellen zoals in het ontwerp van de Regering) .....

Artikel 2.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1950.

Artikel 3.-

Onze Minister van Economische Zaken en Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

De Minister van Economische Zaken en Middenstand,

De Minister van Financiën,

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : V.DEVAUX, conseiller d'Etat, président,
De Heren : raadsheer van State, voorzitter,

M.SOMERHAUSEN, conseillers d'Etat,
A.VRANCKX, raadsheren van State,

J.VAUTHIER, assesseurs de la section de législation,
F.DUCHENE, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G.PIQUET, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.A.VRANCKX.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.A.VRANCKX.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) V.DEVAUX.

expédition délivrée à M. le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Economische Zaken en Middenstand.

Le 1950.

Pour le greffier du Conseil d'Etat,
Le greffier adjoint,

De 1950.

Voor de griffier van de Raad van State,
De adjunct-griffier,

J.CYPRES.